

Art des Fahrzeuges  
Lastwagen oder  
Sattelschlepper

(Fahrgestell)

Fabrikmarke

SAURER

Typ

D 330 BN 4 x 4

ZUSATZKARTE EK

CH 3716 76

Hersteller  
Erkennungsmerkmale

Aktiengesellschaft ADOLPH SAURER, 9320 Arbon  
"D 330 BN. 4x4" auf Hersteller-Plakette

Herstellerplakette  
Fahrgestellnummer  
Motorkennzeichen  
Hauptimporteur  
Geprüftes Fahrzeug

links, im Einstieg  
vorn, oben auf linken Längsträger, hinter Stossbalken  
"D4KT-B" links, vorn seitlich am Motorblock  
-  
-

Fahrgestell

Anzahl Achsen  
Lenkung  
Getriebe  
Anzahl Gänge  
Betriebsbremse

2 Anzahl Räder 6  
mechanisch mit hydraulischer Lenkhilfe  
mechanisch oder Automat \*)  
\*) Achsantrieb Allrad m. Diff. Sp.

Hilfsbremse

Feststellbremse  
Dauerbremse  
2-Kreis-Kontrolle

v. = drucklufthydraulisch / h. = Druckluft.  
2-Kreis, IB, wirkend auf alle Räder  
Bremskraftregler stufenlos lastabhängig auf HA  
Federspeicher abstuftbar, auf HA, Betriebsdruck +  
Notlösevorrichtung über 4-Kreis-Schutzventil  
mech. Lösevorrichtung: Spindel an Zylinder  
\*\*)  
\*\*\*)

Motor

Marke  
Bauart  
Treibstoff  
Kühlung  
Bohrung  
Hubraum  
Leistungs-kW  
PS  
Standmessung  
Schalldämpfer  
Abgasprüfung

SAURER Typ D4KT-B  
Reihe Takte 4  
D Lage vorn  
Wasser Anzahl Zylinder 6  
130 Hub 150  
11940 Steuer-PS 60,81  
232 bei U/min 2000  
315 DIN  
76 dB/A bei U/min 1500  
1 Topf 1090 oder 1000 x 300 x 250 mm \*)  
BOSCH-Schwärzungszahl 3.1 (1000 min<sup>-1</sup>)  
Bacharach 4.0

Karosserie

Anzahl Türen  
Sicherheitsgurten  
Unterlegkeil  
Diebstahlsicherung

Normallenkerkabine  
2 Geschw. Messer Tachograph  
- Rückspiegel links + rechts  
1/ 430x150x200 Zugvorrichtung nach Wunsch  
-

Anzahl Plätze

t 3 v 3 M h

Masse §)

Länge  
Breite  
Höhe  
Breite  
Überhang

innen aussen  
7000 Achsabstand 4550 / +)  
2300 Spurweite v 1902 - 1970  
2950 h 1690 - 1860  
2500 Spurweite v 2022 - 2163  
v 1335 h 1780 - 2163  
h 1115 Spurkreis l 15900 r 15900  
Doppelachse v h

Gewichte §)

Leergewicht  
Nutzlast  
Gesamtgewicht  
Fabrikgarantie  
Reifengrösse  
Ply / bar  
Tragkraft  
für V max

vorn hinten total  
je nach Fahrzeug  
16000  
19000  
11.00 - 20 11.00 - 20 (Varianten ++)  
16 / 7.75 16 / 7.75 vgl. Bemerkungen  
6500 11500  
100 100

Garantierte Anhängelast gebremst  
Garantierte Anhängelast ungebremst  
Garantiertes Gesamtzuggewicht  
Geprüfte Anhängelast  
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller  
Höchstgeschwindigkeit gemessen

-  
-  
80000  
75000  
50 - 130 km/h  
- km/h

Ausrüstung §)

Fernlichter HCR H4 (E)  
 Abblendlichter HCR H4 (E)  
 Standlichter A (E) in HCR  
 Schlusslichter WBC CH 1 0133 02  
 Bremslichter WBC CH 1 0133 02  
 Richtungsblinker v l (E) s 5 (E) h WBC CH 1 0133 02  
 Rückstrahler v s - h l (E)  
 Markierlichter v A (E) s - h -  
 Zusätzliche Lichter -  
 Kontroll-Nr.-Beleuchtung 1/ kombiniert links  
 Scheibenwischer 2/ Blatt mit/ohne/Waschanlage  
 Warnvorrichtungen BOSCH CH 5 0301 07  
 oder andere geprüfte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges Lastwagen oder Sattelschlepper  
 Marke und Typ SAURER D 330 BN 4x4  
 Typenscheinnummer CH 37 16 76  
 Karosserie je nach Aufbau  
 Plätze total 3 vorn 3  
 Leergewicht lt. Waagsch. Treibstoff D  
 Nutzlast je nach Fz. Steuer-PS 60,81  
 Gesamtgewicht 16000 Hubraum 11940

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- \*) Getriebe / Anzahl Gänge : ZF 4S - 150 GP mit oder ohne WSK und Retarder 8 Gänge  
 ZF K oder S - 130 B oder 130 S 16 Gänge } = Auspuffaustritt horizontal  
 FULLER RTO 12513 oder RTO 14613 13 Gänge  
 ALLISON HT 750 CRD, DRD oder CLBT 750 5 Stufen = Auspuffaustritt vertikal  
 mit iA 3,75 - 7,61 : 1
- \*\*\*) Dauerbremse : Staudruck nicht abstufbar; a.W. kombiniert mit Wirbelstrombremse oder hydr. Wirbelbremse
- \*\*\*\*) 2-Kreis-Kontrolle : Druckluftteil = Doppelmanometer + Kontroll. / hydr. Teil = Niveauekontrolle mit Kontroll.
- +) Radstandvarianten : 4100 / 4650 / 5000 mm
- ++) Reifenvarianten : 10.00 R 20 oder 11 R 22.5, 16 FR, v = 6000 (7,75) / h = 10800 (7,75)  
 11.00 R 20 oder 12 R 22.5, 16 FR 6500 (8,00) 11500 (8,00)  
 12.00 R 20 oder 13 R 22.5, 18 PR 7500 (8,50) 13000 (8,50)  
 14.00 - 20 , 18 PR 9000 (7,00) 9000 (7,00)  
 12.00 R 24 , 18 PR 8000 (7,50) 8000 (7,50)

§) Masse, Gewichte und Ausrüstung sind bei der Einzelabnahme zu kontrollieren  
 Bremsversuche, Anfahrvermögen und Unterlegkeil mit 19000 kg geprüft.

Eintrag im Fahrzeugausweis : (nur bei Breite 2500 mm)

(122) Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen; Breitezichen erforderlich

Ort und Datum der Prüfung Arbon, 29 - 30. Mai 1980

Edig. Typenprüfstelle

Lastwagen oder  
Sattelschlepper

S A U R E R

D 330 BN 4x4

CH 3716 76

Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 18.06.1982 in Bern - Ni.

Lärmdämpfung : 1 Topf 1500x300x250 mm + Visco-Lüfter  $\varnothing$  620 mm (8 Blatt) od.  
1 Topf 1090x300x250 mm + Visco-Lüfter  $\varnothing$  620 mm (8 Blatt)

Absorbtiionsblenden beidseitig in den Radkastenöffnungen

Standmessung : 76,0 dB/A bei 1500 U/min.

<b>A</b> Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  <b>32) Lastwagen</b> <b>Camion</b>	<b>B</b> Fabrikmarke Marque de fabrique  <b>S A U R E R</b>	<b>C</b> Typ Modell Type Modèle  <b>D 330 BN 4x4</b>	<b>D</b> Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  <b>3716 76</b>
---	---	--	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

<b>E</b> Motortyp Type du moteur	<b>F</b> Getriebe Boite de vitesses	<b>G</b> i-Achse i-essieu	<b>H</b> Vorbeifahrt Avec le vnc. en marche: dB/A	<b>J</b> Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A            min-1	<b>K</b> Bemerkungen Remarques
D4KT-B	m16 ZF-16S-130	4,55	85,0	76,0 1500	ab) ac)
D4KT-B	m16 ZF-16K/S...S/B..	3,75-7,61	X	76,0 1500	ab) ac)
D4KT-B	m 8 ZF- 4S ...GP...	3,75-7,61	X	76,0 1500	ab) ac)
D4KT-B	m10 ZF- 5S ...GP...	3,75-7,61	X	76,0 1500	ab) ac)
D4KT-B	m 6 ZF- 6S ...	3,75-7,61	X	76,0 1500	ab) ac)
D4KT-B	m13 Fuller RTO...13	3,75-7,61	X	76,0 1500	ab) ac)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **D4KT-B**

	Q			P				Q		
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/ä	min-l	k=	bei/ä	min-l	b=	1,00	bei/ä	1900 min-l
<b>Bosch</b>	k=	"	"	k=	"	"	b=	1,40	"	1400 "
	k=	"	"	k=	"	"	b=	3,10	"	1000 "
	BACHARACH =									

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/ä	min-l	k=	bei/ä	min-l	b=	bei/ä	min-l	
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"	
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"	
	BACHARACH = 4,0									

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication total

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: **10.05.82**

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN    OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle                    Service d'homologation